

## Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

5 AVRIL 1963.

### PROJET DE LOI

modifiant le Code pénal et la loi du 27 juin 1937  
portant révision de la loi du 16 novembre 1919  
relative à la réglementation de la navigation  
aérienne.

AMENDEMENTS  
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT  
AU TEXTE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

#### Art. 2.

1. — Au deuxième alinéa de l'article 406, 5<sup>e</sup> ligne, rem-  
placer les mots :

« par toute autre action »,

par les mots :

« par tout objet constituant obstacle ».

2. — Compléter le même article 406 par un troisième  
alinéa, libellé comme suit :

« Sera puni d'une peine de huit jours à deux mois et  
d'une amende de vingt-six à cinq cents francs celui qui,  
par toute autre action, aura méchamment empêché la circu-  
lation en cours sur la voie ferroviaire ou routière. »

#### JUSTIFICATION.

A la lumière du débat parlementaire relatif à l'article 2 du projet  
n° 424, le Gouvernement a revu l'ensemble de cet article.

A l'issue de cet examen, il estime qu'il n'y a pas lieu de modifier

#### Voir :

424 (1961-1962) :

- N° 1 : Projet de loi.
- Nos 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- Nos 5 à 10 : Amendements.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

5 APRIL 1963.

### WETSONTWERP

tot wijziging van het Strafwetboek en de wet van  
27 juni 1937 houdende herziening van de wet van  
16 november 1919 betreffende de regeling der  
luchtvaart.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGERING  
OP DE TEKST  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

#### Art. 2.

1. — In het tweede lid van artikel 406, 5<sup>de</sup>, 6<sup>de</sup> en  
7<sup>de</sup> regels, de woorden :

« door enige andere handeling die het verkeer met of  
het gebruik van verkeersmiddelen kan beletten »,

vervangen door de woorden :

« door enig voorwerp dat een belemmering voor het ver-  
keer met of het gebruik van verkeersmiddelen uitmaakt ».

2. — Hetzelfde artikel 406 aanvullen met een derde  
lid, dat luidt als volgt :

« Met gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden  
en met een geldboete van zesentwintig tot vijfhonderd  
frank, wordt gestraft hij die, door enige andere handeling,  
kwaadwillig het verkeer dat gaande is op de spoorweg of  
op de weg heeft belet. »

#### VERANTWOORDING.

In het licht van het parlementair debat over artikel 2 van het ont-  
werp n° 424, heeft de Regering dit artikel in zijn geheel herzien.

Na dit onderzoek is zij van oordeel dat er geen reden is tot wijzi-

#### Zie :

424 (1961-1962) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- Nos 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- Nos 5 tot 10 : Amendementen.

l'alinéa premier du nouvel article 406 du Code pénal qui réprime notamment toute action de nature à rendre dangereuse la circulation.

Pour ce qui est du deuxième alinéa de l'article 406 (*nouveau*), le Gouvernement estime qu'une distinction s'impose suivant que la circulation aura été entravée en recourant à un objet, ou par des personnes.

Le premier cas est visé par le deuxième alinéa, tel que le Gouvernement l'a amendé.

Le troisième alinéa ne vise que les personnes qui, se trouvant sur la voie ferroviaire ou routière, auront méchamment empêché la circulation en cours.

Tel n'est pas le cas de ceux qui, faisant partie d'un piquet de grève ou participant à une manifestation même interdite n'auraient pas l'intention d'empêcher l'écoulement du trafic.

..

La gradation des peines a été établie en fonction des distinctions exposées ci-dessus.

*Le Ministre de la Justice,*

ging van het eerste lid van het nieuwe artikel 406 van het Wetboek van Strafrecht dat o.m. iedere handeling strafbaar stelt die van die aard is dat zij het verkeer gevaarlijk kan maken.

Wat het tweede lid van het nieuwe artikel 406 betreft, acht de Regering een onderscheid geboden, naargelang het verkeer belemmerd wordt met behulp van een voorwerp of door personen.

Het eerste geval wordt bedoeld door het tweede lid zoals het door de Regering werd geamendeerd.

In het derde lid worden enkel de personen bedoeld die zich op de spoorweg of op de weg bevinden en kwaadwillig het verkeer dat gaande is hebben belet.

Dit is niet het geval voor diegenen die deel uitmaken van een stakingspost of deelnemen aan een betoging, zelfs wanneer die verboden is, en niet het voornemen hebben de loop van het verkeer te beletten.

..

De gradatie van de straffen houdt rekening met het onderscheid dat hierboven werd uiteengezet.

*De Minister van Justitie,*

P. VERMEYLEN.